



一雨成春

時無雪片北風侵，只見長空一轉陰。市地蕭條氣寂，千般枯樹吸甘霖。田疇映目浮光闊，野界應時換色深。特是今年春早至，人多計劃勉勞金。

哀謝

故僑曹炳輝翁元配蘇玉寬太夫人原籍廣東番禺縣鄉下坑邊庄人痛於一九七三年四月十一日在聖約瑟醫院仙逝。潤享壽九十歲不孝兒孫偕家人等親視含殮遵禮成服於四月十六日假在本埠暗市殯儀館舉行出殯歸土安葬於華人墳場。叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情均感感此哀謝。

孤哀子河英(培英) 俊英維英

媳婦林陳玉姬楊秀蘭月環 男孫富良劍泉煥坤沛倫 耀池智民卓良業良漢昇 樹昇敬田紹良變強敬良 敬林啓明

孫女翠環(適梁門)

翠馨(適楊門) 翠霞(適董門) 翠梅(適蘇門) 齊好(適梁門)

滿貞(適蘇門) 秋燕翠玲蕭眉 孫媳江少梨馬來好周玉萍招笑 孫女培梁錫球楊柏年董啓發 楊金源梁鐵軍蘇獻如

曾孫七名 曾孫女六名 外曾孫十六名 外曾孫女十名

「購儀」曹翠馨五十元，曹翠霞五十元，曹翠環四十元，曹炳輝二十元，曹廣仁十五元，曾富良十元，曹樹昇十元，楊柏年十元，蘇玉秀七元，曹容母五元，深岳母五元，陳樹棋五元，李遠五元

「花園」曹翠環，梁錫球，曹翠馨，楊柏年，曹翠霞，董啓發，曹翠梅，楊金源，曹滿貞，蘇獻如，曹汝浩，曹錫球，曹金燦，曹廣仁，曹順潛，曹灼泰，曹鉅堅，曹仲深，曹仲深母，楊景津，楊漢洲，楊鑑桐，楊錫深，楊桂林，林理財，林健沛，周富可，招富，沈桂旋，黃松根，黃浩祥，蘇積儀，蘇柏英，甘棠，董聯輝(以上每合家)曹早開，楊炳煥，楊兆端，沈梧樟，沈梧魁，沈國帆 蘇煥儒， FELIX MIK T

素車二十餘輛 倘有錯漏 祈見諒

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。貧而無怨難，富而無驕易。富貴之於我，如秋風之過耳。富貴，寧可消滅。無貴賤不悲，無富貧亦足。

哀謝

配室廖氏之喪於四月十一日在殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於賽路墳場。荷蒙宗親戚友惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情均感感此哀謝。

杖期夫劉章朝 哀子超濤 同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

「購儀」廖康發四十元，文發三十元，秉浩，秉鉅，秉橫每二十元，秉恒五十元，賴眉十元，廖全業三十元，廖少雨，宋耀卿，李東鳳，譚姆，陳秋六「每十元」王建洪，廖立，林金成，李貴合，李貴朝，李貴添，李永源，李政，關國璇(每各五元) 李卓卓，黃成同五元，何世華，廖添同五元，捷如二元，周德基二元，徐基一元，桂柱三十元，秋杏，社敬，壽亭每二十元，炳才，秋明，金水每十元，澤禮，社安，雲生，君裕，壽宇，章維，康昭，禮洪，贊妹每各五元。

「花園」隆德同鄉會，廖康發，文發，秉浩，秉鉅，秉橫，秉恆，趙國建，趙耀輝，廖全業，廖少雨，廖立，廖錫，王金燕，黃思琪，湯龍駿，余精容，李月德，唐萬崧，王華民，林社添，周保勳，楊偉，雷照南，雷光照，炳才，壽宇，壽亭，我苗，冠彩，社安，社敬。

「素車」廖全業，廖少雨，廖立，廖錫，黃思琪，林社添，桂柱，炳才，秋明。

倘有錯漏 祈爲原諒

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

承接搬運工作

專門搬運柏文及寫字樓工作。廿四小時服務。電話：733-8887 Excel Moving

千瓦電器

253-9718 (日) 298-0537 (夜) 新舊電火設計按裝修理 修理電爐洗衣機乾衣機 洗碗機 具政府牌照，快捷可靠 優待華僑，收費特廉

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030 陶陶酒家 食譜精研 大燕小酌 悉從尊便 地址：片打東街一〇二號 電話：六八一·一〇三〇

美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO 434 Columbia St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9936 專售 及修理 彩色 電視機 電唱機 唱碟 唱帶

承接清理垃圾工務 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：254-6008。接洽。

許 忠 鋁質窗門 晚四點至九點 電話：六八·六〇二 修理水喉溝通去水壩 廿四小時應命。電話：687-0222 接洽

翡翠酒樓 JADE PALACE RESTAURANT 252 East Pender Street Vancouver 4, B.C. China Town Tel: 684-3525 營業時間：星期一至星期六 每日上午十時至晚上十二時 星期日及假期 每日上午十時至晚上十二時 諸君光顧 敬請留意

漢記麵家 HON'S WUN-TUN HOUSE LTD. 505 街五二四號 電話 688-7018 新出粉麵 晨早出爐 宜湯宜炒 軟滑可口 批發零沽 營業時間：上午十一時 至晚上十二時 (逢星期一休息)

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859 441 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 飛機運到 清甜 枇杷菓 蜜味 台灣甜橙 再上市

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743 華高雲 大拿加 直接進口 雲南白藥 批發零售 壹律歡迎

中國藥房高遷大減價 買一送一 購鹿尾補丸九盒送鹿尾補丸九盒，共三盒。由四月一日起至五月一日止，譽播加拿大，馳名北美洲，鹿尾補丸，可能治病，靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

快捷相宜修理水喉 日間電話 872-5838 或 437-8632 日夜應命 本號並有自己修理全部器具，請到 3272 Main St. 或 1471 Commercial Dr. 陳列至參觀。Hiltner Plumbing & Heating

謝啟事 本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近通知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外各症，各種重症，並製備百種之藥膏，有方詳明用何藥配製，亦製備各種皮膚瘙癢之藥膏，亦有方詳明用何藥配製，市上各家功效之藥丸散亦齊備，並製備各種之藥丸散末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥當，或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特許相宜，平價實去，勿失此良機。厚毛謝禮每只三元 舖址：謝禮白

LUCK SOUND 11 South Kaslo St. Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235 錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園。最近到步 「香港舞台大戲」

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

雲南白藥 批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校 遷新址 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044 本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績 茲以擴充校務增聘助教又因 績茲以擴充校務增聘助教又因 績茲以擴充校務增聘助教又因 績茲以擴充校務增聘助教又因

月蓮花 Lisa Florist 434-1423 常備週年生花 接造結婚花球 特製花籃花圈 各種花牌花圈 價錢平廉花圈 備有代辦代打街 東一式一號衛生

謝啟事 本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近通知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外各症，各種重症，並製備百種之藥膏，有方詳明用何藥配製，亦製備各種皮膚瘙癢之藥膏，亦有方詳明用何藥配製，市上各家功效之藥丸散亦齊備，並製備各種之藥丸散末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥當，或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特許相宜，平價實去，勿失此良機。厚毛謝禮每只三元 舖址：謝禮白

LUCK SOUND 11 South Kaslo St. Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235 錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園。最近到步 「香港舞台大戲」

安號 JUM ON COMPANY LIMITED 438 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service 11 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-6654 Agents For Orient & Pacific 旅遊搵我 包你滿意 總代理華埠 T.P.Y. 鐵路客票 航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有 手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎 電話：六八三·五六五六 太平洋旅行社 林國良 啟

華高雲 大拿加 代理 各種香煙糖糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 亞福街西邊牛欄街口

明和公司 Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 683-7268 新到 特製 蝦餃皮夾 快捷 鋼質 蝦餃皮夾 快捷 茶樓家庭皆宜置備 特製鋼質鋼刀 各種廚房用具 美國的斯嘜中國樣樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣樣菜刀 全鋼鋒利光刀柔刀兩種

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。補腎佳品：正強拉市海狗鞭

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。補腎佳品：正強拉市海狗鞭